

仏国土の莊嚴一法華經の場合

久 保 継 成

1) 法華經信解品では、方便品の説法と譬諭品の舍利弗受記を聞いた須菩提たちに、次のような述懐を述べさせている。

vayaṃ hi bhagavan ... nirvāṇa-prāptāḥ sma iti bhagavan nirudyamā anuttarāyāṃ samyak-saṃbodhāv apratibalāḥ smāpratīvīry'ārambhāḥ sma/.../ tato vayaṃ bhagavan bhagavato dharmam deśayamānasya śūnyatā' nimittāpraṇihitam sarvaṃ āviṣkurmo nā-smābhir eṣu buddha-dharmeṣu buddha-kṣetra-vyūheṣu vā bodhisattva-vikrīḍiteṣu vā tathāgata-vikrīḍiteṣu vā sprhōtpādītā/ ... (KN 100.8-101.2, WT 95.11-21, 95.19, śūnyatā-nimittā...)

(自謂已得涅槃無所堪任不復進求阿耨多羅三藐三菩提。

世尊往昔說法既久。我…但念空無相無作於菩薩法遊戲神通淨仏国土成就衆生心不喜樂。
大9.16B13-17)

前段の *nirvāṇa* と *anuttarā samyak-saṃbodhi* に関しては、本誌(41.2)で論じた。ところで、後段を前段と対比すると、後段で三解脱門に対して述べられる内容、仏のあり方、仏国土のすばらしさ、菩薩の活躍、如来の活躍に希求の念をいдаくということが、前段の阿耨多羅三藐三菩提に向かう心の言いかえの形になっている。本稿では、仏国土のすばらしさ、仏菩薩の活躍とは何かを検討したい。

2) 羅什は *buddha-kṣetra* を、この個所では「仏国土」と訳したが、「国」「仏土」の訳もある。なお *loka-dhātu* もこのように訳される例がある。さらに

sarvāvac ca buddha-kṣetram ṣaḍ-vikāram prakampitam abhūc... (KN 6.1)

普仏世界六種震動 (大9.2B12)

のように「仏世界」の訳例、また「仏国界」もある。

3) *vyūha* の訳はここで「淨(仏国土)成就衆生」と思われるが、類例に、

kṣetreṣu buddhāna śruṇitva vyūhān (N vs 42, KN 117.2)

(我等若聞^F 淨²仏国土¹ 教^{*}化衆生⁺ 大9.18B25-26)

があげられる。しかし一方で「嚴淨」「莊嚴」の訳もある。

sarveṣa etādṛśakāś ca vyūhā ṛddhi-balam ca tatha buddha-kṣetram/ (VIII vs 30, KN

209. 1)

((其所化世間) 亦如我今日 国土之嚴淨 及諸神通力 大9. 28 C 23-24)

buddha-kṣetra-guṇa-vyūha (KN 219. 4, 220. 5, 221. 10)

(国土莊嚴。大9. 30 A8, 20-21, B11)

4) さて、では法華經の説く仏国土、仏の世界とはいかなるものであろうか。法華經に親しんでいる人の先ず想起することは、声聞授記の内容として示される未来世の各仏国土、見宝塔品に於ける二仏並座の世界、寿量品に説かれる「我此土安穩天人常充滿」の世界であろう。そこに浮ぶ共通の概念は、浄土ないし浄土のような世界である。しかし、これをもって法華經の説く仏国土の莊嚴と考えるのは間違いである。

5) 序品で説かれる東方万八千の仏国土には、六道の衆生が存在する。

tāni ca sarvāṇi buddha-kṣetrāṇi tasyā raśmeh prabhayā supariṣphuṭāni saṃdṛśyanti sma yāvad avicir mahā-nirayo yāvac ca bhasāgraṃ/ ye ca teṣu buddha-kṣetreṣu ṣaṭsu gatiṣu sattvāḥ saṃvidyante sma te sarve 'śeṣeṇa saṃdṛśyante sma/ (KN 6. 7-9)

靡不周遍。下至阿鼻地獄上至阿迦尼吒天。

(於此世界尽見彼土六趣衆生。大9. 2 B 17-19)

6) 方便品では、諸仏は五濁の世に出ると説く。

api tu khalu punaḥ Śāriputra yadā tathāgatā arhantaḥ samyak-saṃbuddhāḥ kalpa-kaṣāye vōtpadyante sattva-kaṣāye vā kleśa-kaṣāye vā dṛṣṭi-kaṣāye v'āyus-kaṣāye vōtpadyante (KN 43. 4-5)

(舍利弗、諸仏出於五濁惡世。所謂劫濁煩惱濁衆生濁見濁命濁。大9. 7 B 23-24)

7) 方便品では、また hinadhimukti の議論が声聞に向けられる一方、広く衆生、仏の仕事の相手の実体として論じられている。

*deśemi dharmam ca bahū-prakāraṃ
adhimuktim adhyāśaya jñātva prāṇinām/
saṃharṣayāmi vividhair upāyair
prātyāmikaṃ jñāna-balaṃ mamāṭitat//
aham pi paśyāmi daridra-sattvān
prajñāya puṇyehi ca viprahīṇān/
praskanna saṃsāri niruddha durge
magnāḥ punaḥ duḥkha-paramparāsu//
trṣṇā-vilagnāś camarī 'va vāle
kāmair ihāndhī-kṛta sarva-kālam/*

(172) 仏国土の莊嚴—法華經の場合 (久 保)

*na buddham eṣanti mahā' nubhāvaṃ
na dharma mārganti dukkhānta-gāminam//
gatiṣu ṣaṭsū parigraddha-cittāḥ
kudṛṣṭi-dṛṣṭiṣu sthitā akampyāḥ/
duḥkhātu duḥkhaṃ prativadamānāḥ
kāruṇya mahyaṃ balavan tu teṣu//*

(Ⅱ vv 109-112, WT 52.16-53.4, KN 54.5-12)

(我以智慧力 知衆生性欲 方便説諸法 皆令得歡喜 舍利弗当知 我以仏眼觀
見六道衆生 貧窮無福慧 入生死險道 相續苦不断 深著於五欲 如犂牛愛尾
以貪愛自蔽 盲瞶無所見 不求大勢仏 及与断苦法 深入諸邪見 以苦欲捨苦
為是衆生故 而起大悲心 大9.13 B23-C3)

8) さて、法華經によれば、仏の出現した世界は仏滅後も仏の世界である。序品の東方万八千の仏国土の描写の中には

*bhūyaś ca paśyāmy ahu Mañjughoṣa
parinirvṛtānāṃ sugatāna śāsane/
utpanna-dhīrā bahu-bodhisattvāḥ
kurvanti sat-kāru jināna dhātuṣu (I vs 43, KN 14.7-8)*

(文殊師利 又有菩薩 仏滅度後 供養舍利 大9.3 B19-20)

とあり、仏の śāsana に基く菩薩の存在が、いわば条件として述べられている。

9) 滅後の世界はこの経編纂の世界でもあるが、後の末法思想と異なり(5)(6)(7)に引いた経の認識は在世中の世界についてのものであり、(8)をふまえれば滅後にも及ぶものである。勸持品は滅後をテーマにしたものであるが、薬王等につづく学無学(羅什訳では阿羅漢)の五百人、また授記を得た学無学の八千人の環境理解の発言には特に滅後という限定がない。法華経は基本的には仏の在世中も滅後も変わらない人心というものをとらえていたのではなからうか。

*alpōtsuko bhagavān bhavatu vāyam apīmaṃ dharma-paryāyaṃ saṃprakāśayiṣyāmas
tathāgatasya parinirvṛtasya paścime kāle paścime samaye 'pi tv anyāsu loka-dhātuṣu/
tat kasya hetoḥ/ asyāṃ bhagavan Sahāyāṃ loka-dhātāv adhimānikāḥ sattvā alpa-
kuśala-mūlā nityaṃ vyāpanna-cittāḥ śaṭhā vaṅka-jātīyāḥ// (KN 268.2-5)*

(世尊、我等亦当於他国土広説此經。所以者何、是娑婆国中人、多弊惡、懷増上慢、功德淺薄、瞋濁諂曲心、不実故。大9.36 A9-12)

10) 妙音菩薩に注告する彼の仏の娑婆世界の認識は次のようなものである。

*na tvayā kula-putra tasyāṃ Sahāyāṃ loka-dhātāu gatvā hīna-saṃjñōtpādayitavyā/
sā khalu punaḥ kula-putra loka-dhātur utkulā-nikulā mṛn-mayī Kāla-parvat'ākīrṇā*

gūthôḍḍilla-paripūrṇā/ (KN 425.8-10)

（汝莫輕彼国生下劣想，善男子，彼娑婆世界，高下不平土石諸山穢惡充滿。大9.55 B9-11）

11) 授記に見る仏の世界は、娑婆世界すなわち釈尊の世界の現実に対して、いわば理想的な状況にあるものとして描かれる。紙面の都合で、具体性のある記述の個所のみをあげる。

Śāriputra Chap. III KN 65.8-11, KN 66.2-67.10, vv.25c-27; KN 68.2-6
Kāśyapa Chap. VI WT 131.13-132.1 (KN 144.9-145.5), vv.4-8; KN 146.
 1-10. *Subhūti* Chap. VI KN 148.10-14, vv.19-23; KN 149.9-150.4 *Mahā-*
kātyāyana Chap. VI KN 151.8-11 *Mahāmaudgalyāyana* Chap. VI KN 153.
 11-154.1, vv.34-37; WT 139.16-140.6 (KN 154.13-155.4) *Pūraṇa* Chap.
 VIII KN 202.1-12, vv.15-20; WT 181.13-182.7 (KN 205.7-206.4)

総じて sama 等を言い、また Kāśyapa の世界では (10) に見た糞尿に関わる記述も出る。菩薩等の人的状況に関する記述も、編纂当時の人的状況に対して、こうあって欲しいという思いが述べられたものと言えよう。

12) 授記の記述中、仏国土を具体的に描写しない Ānanda, Rāhura や二千の声聞のケースで、経は (3) に引いた, buddha-kṣetra-guṇa-vyūha という表現を用いている。ところで, Mahākātyāyana の記述中 bahu-śrāvaka-śata-sahasrôpaśobhitam bahu-bodhisattva-śata-sahasrâlāṃkṛtam (KN 151.10-11) との表現があり, vyūha の概念は人的要素を主眼としたものと考えられる。

13) 娑婆世界も、見宝塔品で釈尊が空中の多宝如来の宝塔に並座する準備として、周辺の仏国土を含めて大改造が行われる。

*atha khalu punar bhagavān Śākyamunis tathāgato 'rhan samyak-sambuddhas teṣāṃ
 tathāgata-vigrahāṇām āgat'āgatānām avakāśam nirmimite sma/ samantād aṣṭabhyo
 digbhyo viṃśati-buddha-kṣetra-koṭi-nayuta-śata-sahasrāṇi sarvāṇi vaidūrya-mayāṇi sa-
 pta-ratna- ...divya-gandha-dhūpana-dhūpitāni/ savāṇi ca tāni viṃśati-buddha-kṣetra-
 koṭi-nayuta-śata-sahasrāṇy apagata-grāma-nagara-nigama-janapada-rāṣṭra-rājadhānīny
 apagata-Kāla-parvatāny apagata-... parisamsthāpayaty apagata-deva-manuṣyāsura-
 kāyāny apagata-niraya-tiryagyonī-yama-lokāni/ tāni ca sarvāṇi bahu-buddha-kṣetrāny
 ekam eva buddha-kṣetram ekam eva pṛthivī-pradeśam parisamsthāpayāmāsa samam
 ramaṇīyam sapta-ratna-mayaiś ca vṛkṣaiś citritam...* (KN 245.10-246.8)

（時釈迦牟尼仏、欲容受所分身諸仏故、八方各更變二百万億那由佗国皆令清淨。無有地獄餓鬼畜生及阿修羅。又移諸天人置於他土。所化之國亦以瑠璃為地。寶樹莊嚴、…亦無大海江河及目真隣陀山…通為一仏國土寶地平正…。大9.33 A20-29）

(11)の世界が未来世という非現実の世界の話であるのに対して、これは非現実的ではあっても現実世界の話として述べられている。

14) (10)までと(11)(13)の関係は、寿量品とつづく分別功德品が説明している。寿量品の偈には次のようにある。

*yadā 'pi sattvā ima loka-dhātum
paśyanti kalpenti ca dahyamānam/
tadā 'pi cēdaṃ mama buddha-kṣetram
paripūrṇa bhoti maru-mānuṣāṇām//* (XV vs 11, KN 324.13-14)

(衆生見劫尽 大火所燒時 我此土安穩 天人常充滿 大9.43C6-7)

ここで *paśyanti kalpenti* ということは、次の偈でさらに明確となる。

*evaṃ ca me kṣetram idaṃ sadā sthitaṃ
anye ca kalpent' imu dahyamānam/
subhairavaṃ paśyīṣu loka-dhātum
upadrutaṃ śoka-śatābhikīrṇam//*

(XV vs 14, WT 277.5-8, KN 325.5-6 *ima dahyamānam*)

(我淨土不毀 而衆見燒尽 憂怖諸苦惱 如是悉充滿 大9.43C12-13)

譬諭品をふまえれば、三界火宅の世界と、既に論じた(印仏研41.2)肉体的死を示しても実は *parinirvāṇa* しない釈尊の世界とは、同じ現実の二つのとらえ方であり、寿量品はその後者が真実であると説いているということである。

15) では同じ現実を真実の姿でとらえ得る要因は何かである。自我偈の範圍では、“柔和質直”なる者は

paśyanti māṃ dharmu prakāśayantam (XV vs 16d, KN 325.10)

(則皆見我身 在此而說法 大9.43C17)

とあるのみである。ところで、つづく分別功德品では

*yadā cAṇḍa sa kula-putro vā kula-duhitā vēmaṃ tathāgat'āyus-pramāṇa-nirdeśaṃ
dharma-paryāyaṃ śrutvā 'dhyāsayenādhimucyate tadā tasyēdam adhyāśaya-lakṣaṇaṃ
veditavyaṃ yad uta Gṛdhrakūṭa-parvata-gataṃ māṃ dharmam nirdeśayantaṃ draṅkṣyati
.../ idaṃ ca me buddha-kṣetram Sahāṃ loka-dhātum vaiḍūrya-mayīm sama-prastarāṃ
draṅkṣyati suvarṇa-sūtrāṣṭā-pada-vinaddhāṃ ranta-vṛkṣair vicitritām/ .../ kaḥ punar-
vādo ye dhārayiṣyanti vāvayiṣyanti/ tatas tathāgataṃ so 'ṃsena pariharati ya imaṃ
dharma-paryāyaṃ pustaka-gataṃ kṛtvā 'ṃsena pariharati/* (KN 337.9-338.5)

(阿逸多、若善男子善女人、聞我說壽命長遠深心信解。則為見仏常在耆闍崛山…說法。又見此娑婆世界、其地瑠璃坦然平正閻浮檀金以界八道宝樹行列…何況説誦受持之者、斯人

則為頂戴如來。大9.45 B 16-25)

と説く。仏壽無量を説く法門に *adhyāśaya* をもって *adhi√muc* すること、すなわち“深信信解”によって、真実を *√kṛp*, *caus.* でなく *√dṛś* すると言うのである。

仏壽無量の教えを深く信解するとは、“釈尊は生きている”と心から思えるということであろう。既に論じたように（印仏研41.2）法華經は阿耨多羅三藐三菩提（仏道）という、仏と仏ならざる者が共有できる精神的領域“さとりの世界”を説き、釈尊はそこに生きつづけると言う。ところで、この領域は仏と個人との間のみ成立するものではない。そこに仏の世界の概念が意味を持つと考える。

16) 仏の世界は仏を先達とし導師として成り立つ。

imāni cāṣṭādaśa-buddha-kṣetra-sahasrāṇi vicitrāni darśanīyāni paramo-darśanīyāni tathāgata-pūrvamgamāni tathāgata-pariṇāyākāni saṃdṛśyante (KN 8.6-7)

（…照于東方万八千土，悉見彼仏国界莊嚴。大9.2 C 6-7）

17) 妙音菩薩の発言は、仏と菩薩の活躍ということをも、的確にのべている。

(tathā 'haṃ bhagavan kariṣye yathā tathāgata ājñāpayati/) gamiṣyāmy ahaṃ bhagavaṃs tāṃ Sahāṃ loka-dhātum tathāgatādhiṣṭhānena tathāgata-bal'ādhānena tathāgata-vikṛīḍitena tathāgata-vyūhena tathāgatābhīyudgata-jñānena/ (KN 426. (5-6) 6-7)

（我今詣娑婆世界。皆是如來之力。如來神通遊戲。如來功德智慧莊嚴。大9.55 B 15-17）

18) 授記の世界で、求められる菩薩のあり方を探ると、例えば須菩提の世界では次のようである。

*bahu-bodhisattvā 'tra mahā'nubhāvā
avivartya-cakrasya pravartitārah/
tikṣṇēndriyās tasya jīnasya śāsane
ye śobhayiṣyanti ta-buddha-kṣetram//*

（M. vs 21, WT 135.20-23, KN 149.13-14 *ya śobhayiṣyanti*）

（其仏法中 多諸菩薩 皆悉利根 転不退輪 彼国常以 菩薩莊嚴 大9.21 B 8-10）

19) 菩薩は菩薩行、すなわち現実の行動と相俟って、仏と精神的世界を共有する。*bodhisattvā…vividhena viryena janenti bodhim* (Ivs 13 KN 10.9-10) であり *caranti doḍḍhau* (0. fol. 17a5-6, 印仏研37.2拙稿) である。

20) (19)の *vividhena viryena* に注目したい。例えば隨喜功德品で、聞きえた教えを喜びをもって他人に伝えようとする時、

yathōdgrhītaṃ yathā-balam (KN 345.12) (隨力演説大。9.46 C 2-3)

とあるなどは、法華經の意図をにじませたものと思う。

21) (5) (6) (7) に見た通り、仏の世界にはあらゆる状況の衆生がおり、その全てへ仏の大悲心は向けられる。(19) (20) によって、法華經の説くところは、仏の śāsana に基づいてその衆生全てが分に応じた菩薩の行ないを行なっている世界、それが仏の世界であり、その状態が vyūha であるということではなからうか。

22) (1)に引いた声聞の思いを偈が記述する内容は、(21)の状況を実現していく為に陥ってはならない、また欠かせないことを端的に主張していると考ええる。

pratyātmikīm nirvṛti kalpayāma
eṭāvātā jñānam idaṃ na bhūyaḥ/
nāsmāka harṣo pi kadā-ci bhoti
kṣetreṣu buddhāna śruṇitva vyūhān//
śāntāḥ kilā sarv' imi dharma 'nāsravā
nirodha-utpāda-vivarjitaś ca/
na cātra kaś-cid bhavatiha dharmo
evaṃ tu cintetva na bhoti śraddhā//
sunīḥsprhā smā vaya dīrgha-rātram
bauddhasya jñānasya anuttarasya/
pranīdhānam asmāka na jātu tatra
iyam parā niṣṭha jinena uktā//

(N vv.42-44, WT 109.18-110.8, KN 117.1-6 *kila, sma*)

(我等内滅 自謂為足 唯了此事 更無余事 我等若聞 淨仏国土 教化衆生 都無欣樂
 所以者何 一切諸法 皆悉空寂 無生無滅 無大無小 無漏無為 如是思惟 不生喜樂
 我等長夜 於仏智慧 無貪無著 無復志願 而目於法 謂是究竟 大9.18B24-C2)

〈キーワード〉 仏国土, 法華經, vyūha

(国際仏教学研究所研究員, 文博)